

出國報告（出國類別：國際會議）

**2010 中西醫結合防治腫瘤國際會議
暨
第六屆龐鼎元國際中醫藥研討會
會議報告**

服務機構：國立中國醫藥研究所

姓名職稱：盧重光 助理研究員

派赴國家：香港

報告日期：100 年 1 月 10 日

出國時間：99 年 11 月 26-28 日

摘要 (200-300 字)

2010 中西醫結合防治腫瘤國際會議暨第六屆龐鼎元國際中醫藥研討會 (2010 International Conference on Integrative Medicine against Cancer cum The 6th Pong Ding Yuen International symposium on Traditional Chinese Medicine) 於 2010 年 11 月 26-27 日一連二天於在香港大學李嘉誠醫學院舉辦。今年主題為「中醫和中西醫結合防治腫瘤(Traditional Chinese Medicine and Integrative Medicine against Cancer)」，本次會議由「香港大學李嘉誠醫學院」及「中國人民解放軍第二軍區醫大附屬長海醫院」共同主辦，由「香港大學中醫藥學院」和「中國人民解放軍第二軍區大學中醫系」聯合承辦，本次會議共計有 500 多位國際學者出席，共發表 134 篇論文。**目的：**為加強本所與國際間各研究機構有關中醫藥方面之研究與交流，以協助國家推動尖端生物科技及高階生技產業發展，故積極參與國際中醫藥發展會議，了解國際間的研究動向。**研討會內容：**討論中西醫結合防治腫瘤的臨床和基礎研究，主要內容包括：(1)中西醫結合治療各種腫瘤的臨床療效評價和治療方案的報告。(2)中西醫結合在腫瘤術後康復和放、化療中的作用。(3)抗腫瘤中藥單體、提取物和復方的篩選。(4)中藥抗腫瘤的分子、細胞機制和動物模型研究。(5)中西醫結合防治腫瘤的機遇及挑戰。**心得及建議：**許多國家與藥廠對中草藥的研究持續積極投入，已獲得相當的成績，目前台灣雖有不錯的研究成果，但觀察其他各國，由其大陸在基礎實證醫學，顯著的成長與進步，感覺若不進步則會落後，因此期待政府能投入更多的研發資源以吸引更多更好的研究人才來投入中草藥的研究開發。

目次

一、本文	1
(一) 目的.....	1
(二) 參加會議經過.....	1
(三) 與會心得及建議.....	3
(四) 帶回資料.....	4

本 文

一、目的:

為加強本所與國際間各研究機構有關中醫藥方面之研究與交流，以協助國家推動尖端生物科技及高階生技產業發展，故積極參與國際中醫藥發展會議，了解國際間的研究動向。2010 中西醫結合防治腫瘤國際會議暨第六屆龐鼎元國際中醫藥研討會在香港大學李嘉誠醫學院舉辦（十一月二十七日至十一月二十八日）。今年主題為「中醫和中西醫結合防治腫瘤 (Traditional Chinese Medicine and Integrative Medicine against Cancer)」，討論中西醫結合防治腫瘤的臨床和基礎研究，主要內容包括：(1)中西醫結合治療各種腫瘤的臨床療效評價和治療方案的報告。(2)中西醫結合在腫瘤術後康復和放、化療中的作用。(3)抗腫瘤中藥單體、提取物和復方的篩選。(4)中藥抗腫瘤的分子、細胞機制和動物模型研究。(5)中西醫結合防治腫瘤的機遇及挑戰。作者藉此會議交流研究經驗，增加相關領域的知識學習。

二、參加會議經過

此次會議共計發表 31 場大會演講和 103 篇海報論文，來自美國、澳洲、海峽兩岸與香港及澳門的學者約 500 多人，臺灣出席的學術機構及業界包括 (1) 國立中國醫藥研究所、(2) 臺灣大學、(3) 長庚醫院 (基隆院區)，以及 (4) 臺北市立萬芳醫院。

十一月二十六日：中午搭機前往香港，傍晚抵達港島太平洋酒店 (Island Pacific Hotel, HK) 辦理註冊及參訪香港城市大學生物與化學系。

十一月二十七日：早上九點三十舉行開幕式，開幕儀式上致詞貴賓包括有：
香港大學副校長 周肇平教授 (Professor Chow Shew Ping, Pro-Vice-Chancellor and Vice-President, The University of Hong Kong)
香港衛生署署長 林秉恩醫生 (Dr Lam Ping Yan, Director of Health, Director of Health, HKSAR)
中國中西醫結合學會會長 陳凱先教授 (Professor Chen Kaixian, President, Chinese Association of Integrative Medicine)
世界中醫藥學會聯合會副主席兼秘書長 李振吉教授 (Professor Li Zhenji, Vice

Chairperson and Secretary General, World Federation of Chinese Medicine Societies)

第二軍醫大學附屬長海醫院副院長 凌昌全教授 (Professor Ling Changquan, Vice-President Changhai Hospital, Second Military Medical University)

香港大學中醫藥學院院長 童瑤教授 (Professor Tong Yao, Director, School of Chinese Medicine, The University of Hong Kong)

緊接著開幕式之後的是大會演講。首先由 CGCM 聯盟主席美國耶魯大學鄭院士開啓大會主題報告，講述『中西醫結合:中藥複方 PHY906 在腫瘤化療中的輔助作用』，以實證醫學的現代科學證據說明中藥的功效與作用機轉，並闡述如何將傳統 30 年經驗的人為品質管制，藉由現代精密分析儀器的利用，轉化為科學證據來控制中藥複方的品質，並提出沒有所謂中醫或西醫，醫學之新趨勢是整合傳統醫學及現代西方醫學之新醫學，是多化合物多標靶的醫學，強調國際合作及資源整合的重要性。

隨後，分別由來至美國、台灣、上海、廣州與香港等地的學者講述 14 篇大會報告。其中，以來至上海復旦大學附屬腫瘤醫院的劉魯明教授講述『胰腺癌的中醫治療』令人印象非常深刻，引起熱烈的討論。世界上被公認為“癌中之王”的胰腺癌患者平均生存期僅 3 至 6 個月。劉教授根據中醫辯證論治，他們採用中醫清熱化積之法為主治療胰腺癌。劉魯明教授指出中醫臨床研究發現中藥複方清胰化積方可使晚期胰腺癌中位生存期由 4.2 個月提高至 7.6 個月，對三年收治的 134 例病理確診胰腺癌的患者研究追蹤結果顯示，其中 1 年生存率 17.5%，2 年生存率 8.7%，3 年生存率 7.2%。清胰化積方在治療晚期胰腺癌上療效顯著且無明顯毒副作用。而目前國際上除了 Roche Pharma 的新型靶向藥物 erlotinib，尚沒有發現其他任何的化療藥或分子靶向藥物可延長患者生存期，即使 erlotinib 也僅能使晚期胰腺癌患者中位生存期提高 0.5 個月。清胰化積方由白花蛇舌草 30 克 半枝蓮 30 克 蛇六穀 30 克 絞股蘭 30 克 白豆蔻 5 克等組成。引起美國國立癌症研究院等的重視，紛紛表示有意參與共同進行臨床研究。中西醫結合幫助延長生命。

大陸中醫惡性腫瘤臨床研究專家劉嘉湘引述 2001-2005 年，分別與龍華醫院、廣州中山大學附屬第一醫院及中醫科學院廣安門醫院共同進行的非小細胞肺癌臨床研究，發現中醫治病的生存期中位數是 13.5，若中醫配合西醫化療，生存期中位數升至 15。龍華醫院的數據亦得出，中西醫結合治療的病人在五年內的存活率達二成七，較單憑中醫治療的存活率高。

十一月二十八日：今天繼續討論「中西醫結合防治腫瘤的臨床和基礎研究」。由於今天的演講屬於分論壇報告，作者主要參加「中西醫結合防治腫瘤的基礎研究」論壇報告，共有 8 篇口頭演講。主要針對天先液、人參皂苷、莪朮、雞血藤和南蛇藤對抗或治療癌症，或促進免疫細胞的作用等等的基礎研究，除了體外細胞實驗外，亦有動物實驗的證據加以輔助，亦有作用機制的初步探討。

三、與會心得及建議

爲了更瞭解中醫中藥防治腫瘤研究結果，與會的腫瘤研究學者對中醫防治各種癌症的基礎和臨床研究進行討論，進一步提高中西醫結合防治腫瘤研究的學術水準和引發新的思考方向。港大中醫藥學院院長童瑤表示，香港已有十四家公立醫院專設臨床教研中心，開展中西結合療法，中醫角色主要是觀察病人體虛的情況，針對用活血化瘀、紓肝解鬱等方法，幫助預防癌症及減低復發機會。中國中西醫結合學會會長陳凱先表示，未來會加強中西醫結合基礎理論的發展，兩者取長補短。中國中西醫結合學會副會長凌昌全亦指，近年有臨床測試證實醫食同療有效防癌，接受化療後的肝癌患者可服陳皮、大豆等紓緩或預防復發。由於參予此次會議使得更加清楚了解中草藥近年來逐漸在歐美各國風行，中草藥研發與市場開闊正逐年成長。傳統中藥雖自成一套理論體系，但透過科學的臨床與基礎研究提升中草藥的科學透明度，漸漸與主流醫學整合融入。本次國際會議討論的「中西醫結合防治腫瘤的臨床和基礎研究」即是一個很好的例子。

此次與會的學者有很多是香港西醫師，大會議提供香港西醫進修學分的認證，因此香港在於中西結合的民眾健康照護是相當積極，且努力利用臨床與基礎研究來提升中草藥的科學透明度，漸漸與主流醫學整合融入。

因此中醫藥研究科學化爲當今全球新興研究之重點項目之一，世界各國競

相投入大量資源與人力，故建議台灣中醫藥之研究單位仍須投入更多的研究資源，吸引更多優越的醫藥研究人才投入中醫藥的臨床與基礎研究，若能成立中醫藥轉譯中心，建立基礎及臨床之轉譯平臺，如此更能提昇我國在中醫藥發展之角色，配合政動全國生技製藥之開發及國際化。

四、帶回資料：

1. 2010 中西醫結合防治腫瘤國際會議暨第六屆龐鼎元國際中醫藥研討會會議議程與論文摘要手冊。

全文完